

4-446-289-24 (1)

Stereo Microphone Стереомикрофон

Instrucțiuni de utilizare/Betjeningsvejledning/
Návod k obsluze/Καyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/使用説明書/사용 설명서/
تعليمات التشغيل

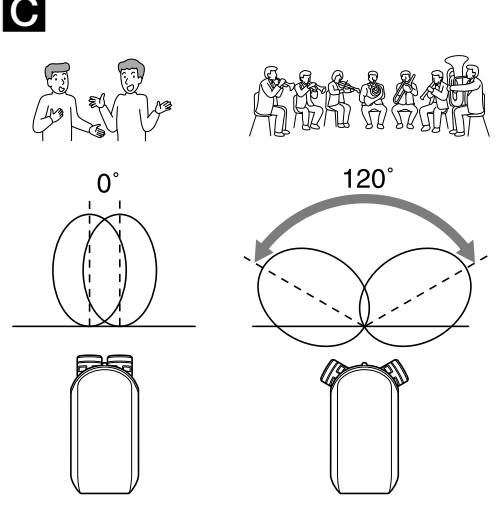
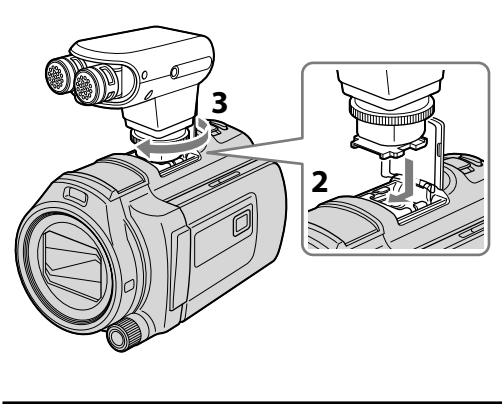
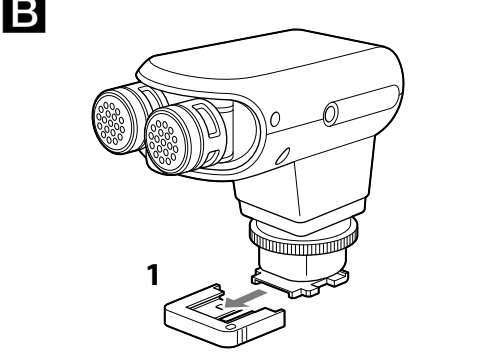
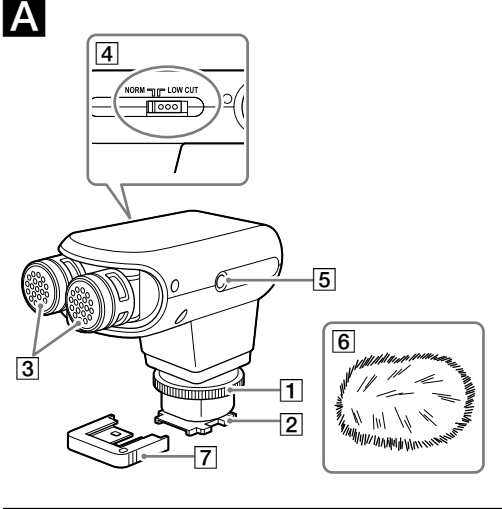


ECM-XYST1M

© 2013 Sony Corporation Printed in China



http://www.sony.net/



Română

Înainte de a utiliza această unitate, citiți în întregime acest manual și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

AVERTIZARE

În vederea reducerii riscului de incendiu sau electrocutare, 1) nu expuneți unitatea la ploaie sau umezeală. 2) nu așezați obiecte pline cu lichide, cum ar fi o vază, pe aparat.

Pentru a preveni înghițirea accidentală, nu lăsați la îndemâna copiilor mici.

Pentru clienții din Europa

Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

< Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE >

Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgia

Caracteristici

Microfonul stereo ECM-XYST1M (desemnat mai jos prin „această unitate”) este compatibil cu o cameră ce dispune de o talpă cu interfață multiplă, precum o cameră video sau o cameră digitală cu obiectiv interschimbabil Sony (desemnată mai jos prin „cameră”). Utilizarea unei camere în combinație cu această unitate permite o înregistrare eficientă în funcție de scopul urmărit.

Consultați manualul de utilizare al camerei dvs. și verificați dacă aceasta este compatibilă cu talpa cu interfață multiplă.
•Sistemul stereo permite o captare naturală a sunetului, oferind o stereofonie cu claritate superbă.
•Modelul de captare (care afectează lățimea scenei sonore) poate fi setat la 0° sau 120° în funcție de sursa sunetului.

Măsurι de precauție

- Pentru a proteja conectorul contra deteriorărilor când transportați această unitate, scoateți-o din cameră, fixați capcul de protecție pentru conector la această unitate și puneți-o în geanta de transport furnizată.**
- Nu atingeți conectorul**
 - Această unitate este un instrument de precizie. Nu o scăpați, nu o loviți și nu o expuneți unor șocuri excesive.
 - Ferțiți această unitate de temperaturi și umiditate înaltă.
 - La utilizarea unității în spații exterioare, aveți grijă să nu o udați sub acțiunea ploii sau apei de mare.
 - În timpul înregistrării video, se pot capta și zgomote de funcționare sau bipuri de la camera sau obiectiv.
 - Dacă atingeți această unitate în timpul înregistrării, zgomotul atingerii va fi înregistrat. Aveți grijă să nu atingeți această unitate, mai ales cu părul, obiectele vestimentare de pe cap etc.
 - Dacă modificați setarea comutatorului pentru modelul de captare al acestei unități în timpul înregistrării, se vor auzi zgomote.
- Nu țineți camera numai cu ajutorul acestei unități. Această unitate poate suferi deteriorări sau camera ar putea cădea.

A Identificarea pieselor

1 Buton de blocare

2 Picior cu interfață multiplă

Note
Nu atingeți conectorul.

3 Microfon

Reglați unghiul direcțional al microfonului cu mâna în funcție de sursa audio.

0°	Când captați un sunet cu o scenă sonoră îngustă sau un sunet îndepărtat (conversații, instrumente solo etc.)
120°	Când captați un sunet cu o scenă sonoră largă sau un sunet din apropiere (concert, teatru etc.)

Consultați tabelul de mai sus pentru date orientative. Alegeți modelul de captare în funcție de preferință.

4 Comutator glisant (NORM (Normal)/LOW CUT (Țăiere joase))

Setați comutatorul în funcție de sursa audio.

NORM Pentru captarea sunetului natural, de la joase la înalte.

LOW CUT Pentru țăierea intervalului de joase, reducându-se zgomotul produs de vânt, vibrații sau aer condiționat.

5 Îșire microfon

Puteți înregistra sunetul conectând această unitate la o cameră cu cablul de conexiune furnizat.

Când utilizați o cameră video care poate fi utilizată pentru a regla nivelul microfonului
Cuplați un capăt al cablului de conexiune furnizat la mufa jack MIC OUT a acestei unități și celălalt capăt la mufa jack de intrare pentru microfonul extern din camera video. Această unitate are rolul unui microfon alimentat prin cuplare, iar nivelul microfonului poate fi reglat din camera video.

Când utilizați o cameră cu obiective digitale interschimbabile cu talpă de accesorii cu autoblocare (compatibilă cu filmările video)
Fixați un adaptor de talpă ADP-MAC (comercializat separat) la cameră. Apoi cuplați un capăt al cablului de conexiune furnizat la mufa jack MIC OUT a acestei unități și celălalt capăt la mufa jack de intrare pentru microfonul extern din cameră. Această unitate are rolul unui microfon cu cuplare.

Note
Nu putem garanta performanța dacă utilizați un alt cablu decât cel care însoțește această unitate la livrare. Utilizați întotdeauna cablul furnizat.

6 Paravânt

Așezați-l pe această unitate pentru a reduce zgomotele provocate de vânt sau respirație.

Note
Dacă paravântul este umezit de ploaie, scoateți-l din această unitate și uscați-l la umbră.

7 Capac de protecție pentru conector

Utilizarea acestei unități

Când această unitate este fixată la cameră, camera comută automat de la microfonul încorporat la cel extern. După ce ați fixat această unitate, reglați microfonul manual în unghiul dorit.

Pentru a fixa această unitate (Consultați ilustrația [B].)

1 Scoateți capcul de protecție a conectorului din această unitate.

2 Dezactivați alimentarea electrică a camerei. Aliniați piciorul cu interfață multiplă al acestei unități cu talpa cu interfață multiplă a camerei și fixați această unitate.

3 Rotiți butonul de blocare al acestei unități în poziția LOCK.

Pentru a detașa această unitate
Opriți alimentarea camerei și apoi detașați această unitate urmând procedura de prindere în ordine inversă.

Specificații

Tip	Tip condensator electret
Răspuns în frecvență	70 Hz până la 20.000 Hz
Model de captare	Comutare model de captare între 0° și 120° (Consultați ilustrația [C] .)
	0 °C până la 40 °C
Temperatură de funcționare	-20 °C până la +60 °C
Temperatură de depozitare	
Dimensiuni (Aprox.)	74,2 mm × 62,3 mm × 37 mm (exclusiv piesele proeminente)
Greutate	Aprox. 100 g
Articole incluse	Microfon stereo (1), paravânt (1), cablu de conexiune (1), capac de protecție pentru conector (1), distanțier (1), borsetă de transport (1), documentație imprimată

Conceptia și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

„Multi Interface Shoe” este marcă comercială a Sony Corporation.

Dansk

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, inden anvendelse af denne enhed, og gem den til senere brug.

Advarsel

Vi kan ikke garantere for ydelsen, hvis du anvender et andet kabel end det, som følger med til denne enhed. Brug altid det medfølgende kabel.

Hold produktet uden for små børns rækkevidde for at forhindre utilsigtet slugging.

Til kunder i Europa

Håndtering af udjente elektriske og elektroniske produkter (Gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer)
Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal indleveres på en genbrugsplads specielt indrettet til modtagelse og oparbejdning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forbyrges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information om genindvindingen af dette produkt kan fås hos kommunen, det lokale renovationselskab eller butikken, hvor produktet blev købt.

skal i stedet indleveres på en genbrugsplads specielt indrettet til modtagelse og oparbejdning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forbyrges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information om genindvindingen af dette produkt kan fås hos kommunen, det lokale renovationselskab eller butikken, hvor produktet blev købt.

< Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder >

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Oversensstemmelse med EU lovgivning: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien

Funktioner

Stereomikrofonen ECM-XYST1M (nedenfor omtalt som ”denne enhed”) er kompatibel med et kamera, som har en Multi-interfacesko (se f.eks. et Sony videokamera eller digitalkamera med udskiftelig objektiv (nedenfor omtalt som ”kamera”). Brug af et kamera sammen med denne enhed muliggør effektiv optagelse, som passer til dit formål. Se betjeningsvejledningen til dit kamera, og kontroller at dit kamera er kompatibelt med Multi-interfaceskoen.
•Stereosystemet muliggør naturlig lydoptagelse, og giver et stereoilydbillede med en superly tydelighed.

- Optagemonstret (som påvirker bredden af lydbilledet) kan indstilles til 0° eller 120° i henhold til lydkilden.

Forholdsregler

- For at beskytte stikket mod skader når du transporterer denne enhed, skal du fjerne denne enhed fra kameraet, montere stikbeskyttelsesdækslet på enheden og placere den i det medfølgende transporthylster.**
- Rør ikke ved stikket.**
- Denne enhed er et præcisionsinstrument. Du må ikke tabe den, slå den, eller udsætte den for større stød.
- Opbevar denne enhed væk fra høje temperaturer og luftfugtighed.
- Når du anvender denne enhed udenfor, skal du sørge for, at den ikke bliver våd pga. regn eller havvand.
- Under filtoptagelse optages der muligvis driftslyde eller bip fra kameraet eller objektivet.
- Hvis du rør ved denne enhed under optagelse, optages der støj. Vær forsigtig med ikke at røre ved denne enhed, især med dit hår, hovedpåkledning, osv.
- Hvis du ændrer indstillingen for optagemønsterskift på denne enhed under optagelse, opstår der støj.
- Hold ikke kun kameraet i denne enhed. Denne enhed kan blive beskadiget, eller du kan tabe kameraet.

A Identificering af delene

1 Låseknap

2 Multi-interface

Bemærkninger
Rør ikke ved stikket.

3 Mikrofon

Juster retningsvinklen for mikrofonen med hånden i henhold til lydkilden.

0°	Når du optager en lyd med et smalt lydbillede, eller en fjern lyd (konversation, soloinstrument osv.)
120°	Når du optager en lyd med et bredt lydbillede, eller en lyd i nærheden (koncert, teater osv.)

Se i tabellen ovenfor for en omtrentlig standard. Vælg optagemonstret i henhold til dine præferencer.

4 Glidekontakt (NORM (Normal)/LOW CUT (Lavpas))

Indstil kontakten i overensstemmelse med lydkilden.

NORM Til naturlig optagelse af lyd fra lave til høje toner.

LOW CUT Til at fjerne lavtoneområdet effektivt for at reducere støj fra vind, vibrationer eller klimaanlæg.

5 Mikrofonudgang

Du kan optage lyd ved at tilslutte denne enhed til et kamera vha. det medfølgende tilslutningskabel.

Når du anvender et videokamera, som kan anvendes til at justere mikrofonniveauet
Tilslut den ene ende af det medfølgende tilslutningskabel til MIC OUT-jackstikket på denne enhed og den anden ende til det eksterne mikrofonindgangsstik på videokameraet. Denne enhed fungerer som en mikrofon, der strømforsynes via stikket, og mikrofonniveauet kan justeres med videokameraet.

Når du anvender et digitalt kamera med udskifteligt objektiv med automatisk låsende tilbehørsko (kompatibel med filtoptagelse)
Monter en ADP-MAC-skoadapter (sælges separat) på kameraet. Tilslut derefter den ene ende af det medfølgende tilslutningskabel til MIC OUT-jackstikket på denne enhed og den anden ende til det eksterne mikrofonindgangsstik på kameraet. Denne enhed fungerer som en mikrofon, der strømforsynes via stikket.

Bemærkninger
Vi kan ikke garantere for ydelsen, hvis du anvender et andet kabel end det, som følger med til denne enhed. Brug altid det medfølgende kabel.

6 Vindskærm

Placeres på denne enhed for at reducere den stemmende lyd fra vind eller vejtrækning.

Bemærkninger
Hvis vindskærmen bliver våd pga. regn, skal den fjernes fra denne enhed og tørres i skyggen.

7 Stikbeskyttelsesdæksel

Anvendelse af denne enhed

Når denne enhed er monteret på kameraet, skifter kameraet automatisk fra den indbyggede mikrofon til den eksterne mikrofon. Efter montering af denne enhed skal du justere mikrofonen ind på den ønskede vinkel med hånden.

Sådan monteres denne enhed (se illustration [B].)

1 Fjern stikbeskyttelsesdækslet fra denne enhed.

2 Sluk for strømmen på kameraet. Juster Multi-interfaceoden på denne enhed ind med Multi-interfaceskoen på kameraet og monter denne enhed.

3 Drej låseknappen på denne enhed til LOCK-retningen.

Sådan afmonteres denne enhed
Sluk for kameraet og afmonter derefter denne enhed ved at følge monteringsproceduren i omvendt rækkefølge.

Specifikationer

Type	Elektret kondensatortype
Frekvensområde	70 Hz til 20.000 Hz
Optagemønster	0° / 120° optagemønsterskift (Se illustration [C] .)
Driftstemperatur	0 °C til 40 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C til +60 °C
Mål (ca.)	74,2 mm × 62,3 mm × 37 mm (uden de fremspringende dele)
Vægt	Ca. 100 g

Medfølgende genstande
Stereomikrofon (1), Vindskærm (1), Tilslutningskabel (1), Stikbeskyttelsesdæksel (1), Afstandsstykke (1), Transportpose (1), Trykt dokumentation

Ret til ændring af design og specifikationer uden varsel forbeholdes.

”Multi Interface Shoe” er et varemærke tilhørende Sony Corporation.

Česky

Před provozováním této jednotky si důkladně přečtěte tento návod, který uchováte pro budoucí referenci.

VAROVÁNÍ

Za účelem vyloučení rizika požáru nebo úrazu elektrickým proudem
1) nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti,
2) nepokládejte na přístroj předměty naplněné kapalinami, jako jsou vízy

Uchovávejte mimo dosah malých dětí, aby nedošlo k náhodnému spolknutí.

Pro zákazníky v Evropě

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobků. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

< Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES >

Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrnice EU: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgie

Funkce

Stereofonní mikrofon ECM-XYST1M (dále jen „tato jednotka”) je kompatibilní s přístrojem disponujícím patičí více rozhraní, jako je videokamera nebo digitální fotoaparát s výměnnými objektivy (dále jen „fotoaparát”) společnosti Sony. Použítí fotoaparátu v kombinaci s touto jednotkou umožňuje efektivní nahrávání podle daného účelu. Ověřte kompatibilitu tohoto fotoaparátu s patičí více rozhraní, viz návod k obsluze daného fotoaparátu.
•Stereofonní systém umožňuje snímání přirozeného zvuku a generuje stereofonní zvukový obraz s vynikající jasností.
•Snímací vzor (ovlivňující šířku zvukového jeviště) lze nastavit na 0° nebo 120° v závislosti na zdroji zvuku.

Preventivní opatření

- Chcete-li chránit konektor před poškozením během nošení této jednotky, vyjměte ji z fotoaparátu, nasadte na ni ochrannou krytku konektoru a uložte ji do dodané přepravní tašky.**
- Nedotýkejte se konektoru.**
- Tato jednotka je přesným přístrojem. Neupustte jednotku ani ji nevystavujte silným nárazům.
- Nevystavujte tuto jednotku vysokým teplotám a vlhkosti.
- Při použití této jednotky venku dbejte na to, aby nezvlhla od deště či mořské vody.
- Při videozáznamu může dojít k nahrání provozních zvuků nebo signálů fotoaparátu či objektivu.
- Dotkněte-li se této jednotky při záznamu, dojde k nahrání šumu. Dbejte na to, abyste se této jednotky nedotkli zejména účesem, pokrývkou hlavy atd.
- Změňte-li polohu přepínače snímácho vzoru této jednotky při záznamu, dojde k nahrání šumu.
- Nedržte fotoaparát pouze za tuto jednotku. Mohlo by dojít k poškození této jednotky či pádu fotoaparátu.

A Identifikace součástí

1 Aretační knoflík

2 Patka více rozhraní

Poznámky
Nedotýkejte se konektoru.

3 Mikrofon

Nastavení směrového úhlu mikrofonu ručně v závislosti na zdroji zvuku.

0°	Při snímání zvuku s úzkým zvukovým jevištěm nebo vzdáleného zvuku (rozhovor, sólové nástroje atd.)
120°	Při snímání zvuku se širokým zvukovým jevištěm nebo blízkého zvuku (koncert, divadelní představení atd.)

Hrubý standard viz výše uvedená tabulka. Vyberte snímací vzor podle vlastních preferencí.

4 Posuvný přepínač (NORM (Normální)/LOW CUT (Nizký ořez))

Nastavte přepínač podle zdroje zvuku.

NORM Přirozené snímání zvuku od nízkých do vysokých tónů.

LOW CUT Efektivní ořez nízkofrekvenčního pásma pro snížení šumu větru, vibrací nebo klimatizace.

5 Výstup mikrofonu

Zvuk lze nahrávat připojením této jednotky k fotoaparátu pomocí dodaného propojovacího kabelu.

Při použití videokamery, kterou lze použít k nastavení úrovně mikrofonu

Připojte jeden konec dodaného propojovacího kabelu ke konektoru MIC OUT této jednotky a druhý konec připojte ke konektoru vstupu externího mikrofonu na videokameře.

Tato jednotka funguje jako mikrofon napájený z přístroje a úrovní mikrofonu lze nastavit pomocí videokamery.

Použití digitálního fotoaparátu s výměnnými objektivy s patičí příslušensví s automatickou aretací (kompatibilní s videozáznamem)

Nasadte adaptér patice ADP-MAC (prodává se zvlášť) na fotoaparát. Pak připojte jeden konec dodaného propojovacího kabelu ke konektoru MIC OUT této jednotky a druhý konec připojte ke konektoru vstupu externího mikrofonu na fotoaparátu. Tato jednotka funguje jako mikrofon napájený z přístroje.

Poznámky
Použijete-li jiný kabel než ten, který byl přiložen k této jednotce, nemůžete zaručit její funkčnost. Vždy použijte přiložený kabel.

6 Kryt proti větru

Nasazením na tuto jednotku dojde ke snížení ruchu způsobených větrem či dýcháním.

Poznámky
Zvlhne-li kryt proti větru v dešti, sejměte jej z této jednotky a vysušte ve stínu.

7 Ochranná krytka konektoru

Použití této jednotky

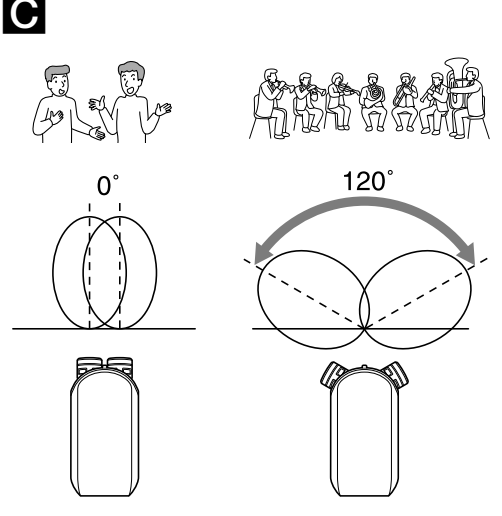
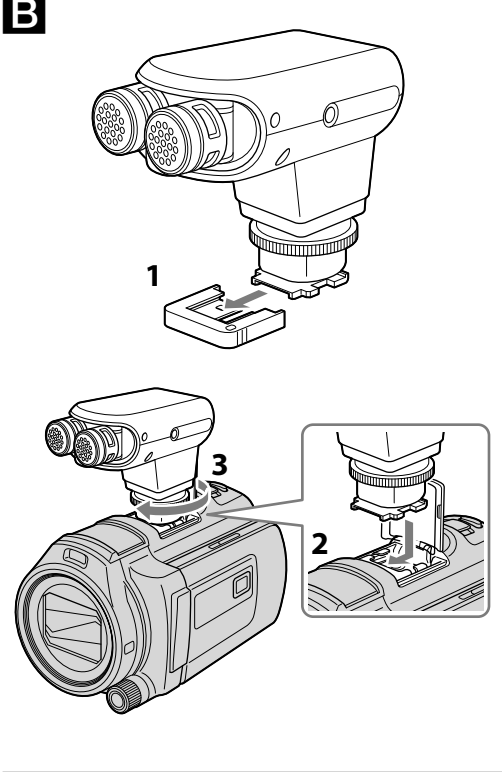
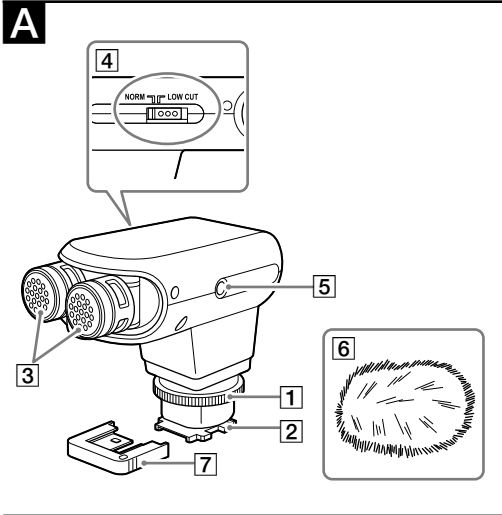
Připojte-li k fotoaparátu tuto jednotku, fotoaparát automaticky přepne z vestavěného mikrofonu na externí mikrofon.

Po připojení této jednotky ručně nastavte požadovaný úhel mikrofonu.

Nasazení této jednotky (Viz obrázek [B].)

1 Sejměte ochrannou krytku konektoru z této jednotky.

2 Vypněte napájení fotoaparátu. Srovnejte patku více rozhraní této jednotky s patičí více rozhraní na fotoaparátu a nasadte tuto jednotku.



Suomi
 (Jatkuu etusivulta)

Tekniset tiedot

Tyyppi	Elektreettikondensattori
Taajuusvaste	70 Hz - 20 000 Hz
Pickup-malli	0° / 120° pickup-mallin kytkentä (Katso kuva 🔍 .)

Käyttölämpötila	0 °C - 40 °C
Varastointilämpötila	−20 °C - +60 °C

Mitat (noin)	74,2 mm × 62,3 mm × 37 mm (lukuun ottamatta ulkonevia osia)
Paino	Noin 100 g
Mukana tulevat tarvikkeet	Stereomikrofoni (1), tuulilasi (1), liitäntäjohto (1), liittimen suojus (1), välievy (1), kantopussi (1), painetut asiakirjat

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkomuitosta.

”Multi Interface Shoe” on Sony Corporationin tavaramerkki.

Русский

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током:

- не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
- не устанавливайте на устройство предметы, заполненные жидкостью, например, вазы.

Храните в месте, недоступном для маленьких детей, чтобы предотвратить случайное проглатывание.

Для пользователей в Европе
Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Характеристики

Стереомикрофон ECM-XYST1M (далее именуемый как "устройство") совместим с камерой, оснащенной многоинтерфейсным разъемом, например, видеокамера Sony или цифровой фотоаппарат со сменным объективом (далее именуемый как "камера"). Использование камеры в сочетании с данным устройством позволяет выполнять эффективную запись в соответствии с вашими запросами. Обратитесь к инструкции по эксплуатации камеры и проверьте, совместима ли камера с многоинтерфейсным разъемом.

- Стереофоническая система обеспечивает процесс записи естественного звука, передавая стереофонический звуковой образ с высочайшей четкостью.
- Направленность действия (влияющая на ширину помещения для звукозаписи) можно установить на 0° или 120° в соответствии с источником звука.

Меры предосторожности

- Для защиты разъема от повреждения при переноске данного устройства, выньте данное устройство из камеры, прикрепите крышку для защиты разъема к данному устройству и поместите его в прилагаемый футляр для переноски.**
- Не прикасайтесь к разъему.**
- Данное устройство является чувствительным устройством. Не роняйте его, не стучите по нему и не подвергайте его сильным толчкам.
- Не подвергайте данное устройство воздействию высоких температур и влажности.
- При использовании устройства вне помещения, будьте осторожны, чтобы не допустить попадания на него влаги от дождя или морской воды.
- Во время видеозаписи могут быть записаны функциональные шумы или звуковые сигналы от камеры или объектива.
- В случае прикосновения к данному устройству во время записи будет записан шум. Старайтесь не прикасаться к данному устройству, особенно руками, на которых имеются волосы, а также головным убором и т.п.
- При изменении установки переключателя направленности данного устройства во время записи возникает шум.
- Нейзия держать камеру только за данное устройство. В противном случае можно повредить данное устройство или уронить камеру.

Наименование компонентов

- Фиксатор**
- Многоинтерфейсная колодка**
- Микрофон**

0°

120°

Отрегулируйте направляющий угол микрофона вручную в соответствии с источником звука.

При захвате звука в узком помещении для звукозаписи или удаленного звука (разговор, сольные инструменты и т.п.)

При захвате звука в узком помещении для звукозаписи или звука от близлежащего источника (концерт, театральное представление и т.п.)

В качестве ориентировочного стандарта используйте данные в приведенной выше таблице. Выберите направленность по своему предпочтению.

- Ползуновый переключатель (NORM (Нормальное)/LOW CUT (Фильтр верхних частот))**

0°

120°

Установите переключатель в соответствии с источником звука.

NORM Для естественного приема звука от низкого до высокого тона.

LOW CUT Для эффективного удаления низкочастотного диапазона с целью снижения шума, возникающего в результате ветра, вибрации или работы кондиционера.

- Выход микрофона**

0°

120°

Вы можете записывать звук, подсоединив данное устройство к камере с помощью прилагаемого соединительного кабеля.

При использовании видеокамеры, которая может быть использована для регулировки уровня сигнала микрофона

Подсоедините один конец прилагаемого соединительного кабеля к гнезду MIC OUT данного устройства, а другой конец к внешнему гнезду микрофонного входа видеокамеры.

Данное устройство будет работать в качестве микрофона со сменным источником питания и уровень сигнала микрофона может быть отрегулирован с помощью видеокамеры.

При использовании цифрового фотоаппарата со сменным объективом с разъемом для крепления дополнительных аксессуаров с автоматической фиксацией (совместимым с видеозаписью)

Прикрепите адаптер для башмака ADP-MAC (продается отдельно) к камере. Затем подсоедините один конец прилагаемого соединительного кабеля к гнезду MIC OUT данного устройства, а другой конец к внешнему гнезду микрофонного входа камеры.

Данное устройство будет работать в качестве микрофона со съемным источником питания.

Примечания

Мы не можем гарантировать характеристики при использовании кабеля, отличного от прилагаемого к данному устройству. Всегда используйте прилагаемый кабель.

Ветрозащитный экран

Установите его на данное устройство, чтобы уменьшить шум, возникающий из-за ветра или в результате дыхания.

- Примечания**
- Если ветрозащитный экран станет влажным от дождя, снимите его с данного устройства и высушите в тени.

Защитная крышка для разъема

Использование данного устройства

При подключении данного устройства к камере она автоматически переключится с встроенного микрофона на внешний микрофон. После прикрепления данного устройства отрегулируйте вручную микрофон на нужный угол.

Для подключения данного устройства (См. рисунок🔍).

- Снимите с данного устройства крышку для защиты разъема.
- Выключите питание камеры.** Совместите многоинтерфейсную колодку данного устройства с многоинтефейсным разъемом на камере и прикрепите данное устройство.
- Поверните фиксатор данного устройства в направлении LOCK.

Для отсоединения устройства
Выключите питание камеры, а затем отключите данное устройство, выполняя действия процедуры прикрепления в обратном порядке.

Технические характеристики

Тип	Электретный конденсаторный тип
Частотные характеристики	От 70 Гц до 20000 Гц
Направленность	Переключение направленности в пределах 0° / 120° (См. рисунок 🔍 .)
Рабочая температура	От 0 °C до 40 °C
Температура хранения	От -20 °C до 60 °C
Размеры (приблиз.)	74,2 мм × 62,3 мм × 37 мм (не включая выступающие части)
Масса	Приблиз. 100 г
Размеры (футляр для переноски) (приблиз.)	124 мм× 165 мм
Комплектность поставки	Стереомикрофон (1), ветрозащитный экран (1), соединительный кабель (1), защитная крышка для разъема (1), прокладка (1), футляр для переноски (Поллизтр, Сделано во Вьетнаме) (1), набор печатной документации
Частотные характеристики	Переключение направленности в пределах 0° / 120° (См. рисунок 🔍 .)
Направленность	От 0 °C до 40 °C
Рабочая температура	От 0 °C до 40 °C
Температура хранения	От -20 °C до 60 °C
Размеры (приблиз.)	74,2 мм × 62,3 мм × 37 мм (не включая выступающие части)
Масса	Приблиз. 100 г
Размеры (футляр для переноски) (приблиз.)	124 мм× 165 мм
Комплектность поставки	Стереомикрофон (1), ветрозащитный экран (1), соединительный кабель (1), защитная крышка для разъема (1), прокладка (1), футляр для переноски (Поллизтр, Сделано во Вьетнаме) (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

“Multi Interface Shoe” является товарным знаком Sony Corporation.
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Китай

Дата изготовления изделия.

Дата изготовления указана на упаковке в следующем формате: ММ-YYYY, где ММ - месяц, YYYY - год изготовления.

Только для моделей предназначеных для рынков России и стран СНГ

Импортер на территории стран Таможенного союза АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамшевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана АО «Сони Электроникс»
Представительство в Казахстане, 050010, Республика Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, дом 117/7

EAC

Знак EAC относится к Стереомикрофон и футляр для переноски.

中文（繁）

在使用本產品之前，請詳讀本手冊，並妥善保存以備將來參考之用。

警告

- 請勿讓本裝置接觸到雨水或濕氣。
- 請勿把裝滿液體的物品放在本設備上，例如花瓶等。

請放置在幼童無法取得之處，避免發生誤吞意外。

功能

立體聲麥克風 ECM-XYST1M（以下稱“本產品”）支援具備多介面接座的相機/攝影機，例如 Sony 攝影機或可換鏡頭數位相機（以下稱“相機/攝影機”）。本產品搭配相機/攝影機使用時，能根據您的用途有效地進行錄製。

請參閱相機/攝影機的使用說明書，並檢查您的相機是否與多介面接座相容。

- 立體聲系統可擷取自然音效，傳達極清晰的立體聲音像。
- 擷取模式（影響音場廣度）可依據音效來源設為 0° 或 120° 。

注意事項

- 若要在攜帶本產品時避免接觸受損，請取下相機/攝影機上的本產品，將接頭保護帽安裝至本產品，並放在隨附的攜行包中。
- 請勿觸碰接頭。
- 本裝置屬精密儀器。請勿讓麥克風掉落、碰撞或承受重擊。
- 務必讓本產品遠離高溫及高溼度。
- 在戶外使用本產品時，請小心不要觸碰雨水或海水導致劣善。
- 錄影時，可能會錄下相機/攝影機或鏡頭的操作雜音或嗶聲。
- 若在錄製時觸碰本產品，將會錄下雜音。請小心不要觸碰本產品，尤其是頭髮、頭部飾品等。
- 若在錄製時變更擷取模式開關設定，將會產生雜音。
- 請勿以僅握住本產品的方式拿取相機/攝影機。本產品可能會受損或者相機/攝影機可能會掉落。

А 部件識別

- 鎖定旋鈕
- 多介面底座

備註

請勿觸碰接頭。
- 麥克風

依據聲音來源手動調整麥克風的指向角度。

0°

120°

以較窄的音場擷取音效或遠距離音效（對話、獨奏樂器等）時

以較廣的音場擷取音效或近距離音效（音樂會、戲劇表演等）時
- 滑動開關（NORM（正常）/LOW CUT（低頻切劃））

依據聲音來源進行開關設定。

NORM

LOW CUT

自然收錄從低音調範圍到高音調範圍的聲音。

有效切劃低音調範圍以減少風、震動或空調的雜音。

- 麥克風輸出**

透過隨附的連接纜線連接本產品與相機/攝影機，便可錄製聲音。

使用可用於調整麥克風音量的攝影機時

將隨附的連接纜線連接至本產品的 MIC OUT 插孔，再將另一端連接至攝影機的外接麥克風輸入插孔。

本產品為插入通電式供電麥克風，可使用攝影機調整麥克風音量。

搭配自鎖式配件接座使用可換鏡頭數位相機時（支援錄影）

將 ADP-MAC 轉接座（另售）安裝至相機/攝影機，接著將隨附的連接纜線連接至本產品的 MIC OUT 插孔，再將另一端連接至相機/攝影機的外接麥克風輸入插孔。

本產品為插入通電式供電麥克風。

附註

若使用非本產品隨附的連接線，我們將無法保證其性能。務必使用隨附的連接線。
- 防風罩**

可套在本產品上，降低因風聲或呼吸所造成的爆裂噪音。

備註

若防風罩遭雨水弄溼，請從本產品上取下並陰乾。
- 接頭保護帽**

위의 표는 대략적인 기준으로 참조해 주십시오. 고객님의 취향에 맞추어 수음 패턴을 선택해 주십시오.

使用本產品

本產品與相機/攝影機連接時，相機/攝影機會自動從內建麥克風切換至外接麥克風。

連接本產品後，手動調整麥克風至您要的角度。

安裝本產品（參見圖示 🔍。）

- 從本產品上取下接頭保護帽。
 - 關閉相機/攝影機電源。**將本產品的多介面底座**對齊相機/攝影機上的多介面接座，然後安裝本產品。**
 - 將本產品的鎖定旋鈕旋轉至 LOCK 方向。
- 卸除本產品**
- 先關閉相機/攝影機電源，再依安裝本產品的相反程序卸除本產品。

規格

類型	電容式
頻率響應	70 Hz 至 20000 Hz
擷取模式	0° / 120° 擷取模式開關（參見圖 🔍 。）
操作溫度	0°C 至 40°C
存放溫度	-20°C 至 +60°C
尺寸（約）	74.2 mm × 62.3 mm × 37 mm（不包括突出部分）
質量	約 100 g
所含物品	立體聲麥克風 (1)、防風罩 (1)、連接纜線 (1)、接頭保護帽 (1)、隔墊 (1)、軟質攜行包 (1)、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行通知。

“Multi Interface Shoe” 為 Sony Corporation 的商標

僅適用於台灣
生產國別： 中國
委製廠商： SONY CORPORATION
進口商： 台灣索尼股份有限公司
地址： 台北市長春路145 號5 樓
諮詢專線： 4499111

한국어

본 제품을 조작하기 전에 본 매뉴얼을 숙독하고 이후에 참조할 수 있도록 잘 보관해 주십시오.

경고

화재나 감전 위험을 줄이려면

- 본 제품에 비 등 물기가 닿지 않도록 하십시오.
- 본 제품 위에 꽃병 등 액체가 들어있는 물건을 올려놓지 마십시오.

우발적으로 삼키는 것을 방지하기 위해서 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

특징

스테레오 마이크 ECM-XYST1M(이하 "본 기기"라고 함)은 Sony 비디오 카메라 또는 렌즈 교환 가능 디지털 카메라(이하 "카메라"라고 함) 등 멀티 인터페이스 수가 장착된 카메라와 호환합니다. 본 기기와 조합해서 카메라를 사용하면 목적에 맞게 효과적인 촬영을 할 수 있습니다. 카메라의 사용설명서를 참조해서 멀티 인터페이스 수와 카메라가 호환하는지 확인해 주십시오.

- 스테레오시스템으로 자연스러운 사운드를 수음할 수 있으며, 대단히 명확한 스테레오 사운드를 제공합니다.
- 음원에 따라 수음 패턴(사운드스테이지의 폭에 영향을 줌)을 0° 또는 120° 로 설정할 수 있습니다.

주의사항

- 본 기기 운반 시의 커넥터 손상을 방지하기 위해서 카메라에서 본 기기를 분리하고, 본 기기에 커넥터 보호 캡을 부착해서 부속된 운반 케이스에 넣어 주십시오.**
- 커넥터를 만지지 마십시오.**
- 본 기기는 정밀한 장치입니다. 떨어뜨리거나, 부딪히거나 과도한 충격을 주지 마십시오.
- 고온 및 다습한 곳에는 본 기기를 두지 마십시오.
- 실외에서 사용할 때에는 빗물이나 해수로 본 기기가 젖지 않도록 해 주십시오.
- 동영상 촬영중에는 카메라 또는 렌즈로부터의 작동음 또는 경파음이 녹음될 수 있습니다.
- 촬영중에 본 기기를 만지면 노이즈가 녹음됩니다. 특히 머리카락이나 머리에 착용하는 액세서리 등이 본 기기에 닿지 않도록 주의해 주십시오.
- 촬영중에 본 기기의 수음 패턴 스위치 설정을 변경하면 노이즈가 발생합니다.
- 본 기기를 잡고 카메라를 운반하지 마십시오. 본 기기가 손상되거나 카메라가 떨어질 수 있습니다.

A 각 부분 명칭

- 잠금 노브**
- 멀티 인터페이스 쏫**

주의

커넥터를 만지지 마십시오.
- 마이크**

음원에 따라 손으로 마이크의 지향 각도를 조정하십시오.

0°

120°

좁은 사운드스테이지의 사운드 또는 멀리 떨어진 사운드(대화, 술로 연주 등)를 수음하는 경우

넓은 사운드스테이지의 사운드 또는 가까운 사운드(콘서트, 연극 등)를 수음하는 경우
- 슬라이드 스위치(NORM(통상)/LOW CUT (로컷))**

음원에 따라 스위치를 설정해 주십시오.

NORM

LOW CUT

저음역에서 고음역까지의 사운드를 자연스럽게 녹음합니다.

바람, 진동 또는 공조로 인한 노이즈를 효과적으로 줄이기 위해서 저음역을 자릅니다.

5) 마이크 출력

부속된 접속 케이블로 본 기기를 카메라에 연결함으로써 사운드를 녹음할 수 있습니다.
마이크 레벨을 조정하는데 사용할 수 있는 비디오 카메라를 사용하는 경우
부속된 접속 케이블의 한 쪽 끝을 본 기기의 MIC OUT 잭에 연결하고, 다른 쪽 끝을 비디오 카메라의 외부 마이크 입력 잭에 연결합니다.
본 기기는 플러그인 전원 마이크로 작동하며, 마이크 레벨은 비디오 카메라로 조정할 수 있습니다.

자동접점식 액세서리 수(동영상 촬영에 호환)와 함께 렌즈 교환 가능 디지털 카메라를 사용하는 경우

ADP-MAC 수 어댑터(별매)를 카메라에 부착합니다.
그리고나서 부속된 접속 케이블의 한 쪽 끝을 본 기기의 MIC OUT 잭에 연결하고, 다른 쪽 끝을 카메라의 외부 마이크 입력 잭에 연결합니다.

본 기기는 플러그인 전원 마이크로 작동합니다.

주의
본 기기에 부속된 케이블 이외의 것을 사용하는 경우에는 성능을 보충할 수 없습니다. 항상 부속된 케이블을 사용하십시오.

- 윈드 스크린**

본 기기 위에 장착해서 바람이나 숨소리에 의한 노이즈를 줄입니다.

주의

윈드 스크린이 비에 젖으면 본 기기로부터 메어내서 그늘에서 건조시켜 주십시오.

7) 커넥터 보호 캡

본 기기의 사용

본 기기가 카메라에 부착된 경우에는 카메라가 내장 마이크에서 외부 마이크로 자동 변환합니다.

본 기기를 부착한 후에, 원하는 각도로 손으로

마이크를 조정하십시오.

본 기기 부착하기(그림 🔍 참조)

- 본 기기에서 커넥터 보호 캡을 제거합니다.
- 카메라의 전원을 끕니다.** 본 기기의 멀티 인터페이스 쏫을 카메라의 멀티 인터페이스 수와 맞추어서 본 기기를 부착합니다.
- 본 기기의 잠금 노브를 LOCK 방향으로 돌립니다.

본 기기 떼어내기
카메라의 전원을 끈 후 부착 순서의 반대로 본 기기를 떼어내 주십시오.

주요 제원

형식	인렉트릭 콘덴서 타입
주파수 응답	70 Hz ~ 20,000 Hz
수음 패턴	0° / 120° 수음 패턴 변환하기(그림 🔍 참조)
동작온도	0 °C ~ 40 °C
보관온도	−20 °C ~ +60 °C
외형 치수 (약)	74.2 mm × 62.3 mm × 37 mm (돌출 부분은 제외)
중량	약 100 g
동봉품	스테레오 마이크 (1), 윈드 스크린 (1), 접속 케이블 (1), 커넥터 보호 캡 (1), 스페이서 (1), 캐핑 포치 (1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

"Multi Interface Shoe" 는 Sony Corporation 의 상표입니다.

عربي

قبل تشغيل هذه الوحدة، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل، والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمة الكهربائية،

1) لا تعرض الوحدة للمطر أو الرطوبة.

2) لا تضع أشياء ممتلئة بالسوائل، كالمرهيات، على الجهاز.

احتفظ بها بعيداً عن متناول الأطفال لتفادي ابتلاعها.

المزايا

ميكروفن ستريو ECM-XYST1M (يشار إليها فيما بعد بالمصطلح "هذه الوحدة") متوافق مع كاميرا مجهزة بقاعدة سطح بيتي متعددة الاغراض مثل كاميرا فيديو من انتاج سوني Sony أو كاميرا رقمية بعدسة قابلة للتبديل (يشار إليها فيما بعد بالمصطلح "كاميرا"). استخدام كاميرا مع هذه الوحدة سوية يتيح إمكانية تسجيل فعال للملءمة مقاصد.

راجع تعليمات التشغيل الخاصة بالكاميرا وتأكد من أن الكاميرا متوافقة مع قاعدة سطح بيتي متعددة الاغراض.

- نظام الصوت ستريو ينتج إمكانية التقاط صوت طبيعي وتقديم صورة مصحوبة بصوت ستريو فائق الوضوح.
- يمكن ضبط نموذج الالتقاط (معدل توزيع الصوت) على 0 درجة أو 120 درجة وفقاً لمصدر الصوت.

تنبيهات احتياطية

- لحماية طرف التوصيل من التلف عند حمل هذه الوحدة، أزل هذه الوحدة من الكاميرا، وقم بتثبيت غطاء حماية طرف التوصيل على هذه الوحدة وضعتها في علبة الحمل المرفقة.
- لا تلمس طرف التوصيل.
- هذه الوحدة هي أداة دقيقة، لا تدعها تسقط أو ترتطم بشيء ما ولا تعرضها لصدمة شديدة.
- احتفظ بهذه الوحدة بعيداً عن درجات الحرارة والرطوبة العاليتين.
- عند استعمال هذه الوحدة في الخارج، احرص لئلا تبتل بالمطر أو بماء البحر.
- أثناء تسجيل صورة متحركة، قد يتم تسجيل ضوضاء اصوات تشغيل الكاميرا أو العنسد.
- إذا لمست هذه الوحدة أثناء التسجيل، سيتم تسجيل ضوضاء.
- احرص على عدم لمس هذه الوحدة، خصوصاً بشعرك أو بالقبعة، إلخ.
- إذا قمت بتغيير وضع مفتاح نموذج الالتقاط لهذه الوحدة أثناء التسجيل، تحدث ضوضاء.
- لا تلمس الكاميرا من هذه الوحدة فقط، قد تتعرض هذه الوحدة للتلف أو تسقط الكاميرا.

تعريف الأجزاء

- مقبض التثبيت
- قدم السطح البيئي المتعدد الاغراض
- ملاحظات
- لا تلمس طرف التوصيل.

ميكروفن	
اضبط الزاوية الاتجاهية للميكروفن بواسطة اليد وفقاً لمصدر الصوت.	
0°	عند التقاط الصوت بمدى الصوت الضيق أو الصوت البعيد (محادثة وعزف آلة موسيقية منفرد، إلخ.)
120°	عند التقاط الصوت بمدى الصوت العريض أو الصوت القريب (حفلة موسيقية ومسرحة، إلخ.)
راجع الجدول الموضح أعلاه كمعيار تقريبي. قم باختيار نموذج الالتقاط وفقاً لتفضيلاتك.	
4) المفتاح المزدقي (NORM (عادية) / LOW CUT (قطع النغمة (الواظنة))	
اضبط المفتاح وفقاً لمصدر الصوت.	
NORM	عند الالتقاط صوت بشكل طبيعي من نغمة منخفضة إلى عالية.
LOW CUT	لقطع نطاق النغمة الواظنة بشكل فعال من اجل تقليل الضوضاء الناجمة عن الرياح أو الاهتزاز أو جهاز تكييف الهواء.

- ميكروفن خارجي**

يمكن تسجيل صوت بتوصيل هذه الوحدة إلى كاميرا بواسطة كبل التوصيل المرفق.

عند استخدام كاميرا الفيديو التي يمكن استعمالها لضبط مستوى صوت الميكروفن